

**THE DIRECTORY OF  
WORLD'S INDUSTRIAL  
& COMMERCIAL  
ORGANIZATIONS**

**世界工商企業指南**

**SOUTHEAST ASIA 東南亞卷1991—1992**

**THE DIRECTORY OF WORLD'S  
INDUSTRIAL & COMMERCIAL  
ORGANIZATIONS**

**世界工商企業指南**

**SOUTHEAST ASIA**

**東南亞卷1991—1992**

**ECONOMIC MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE**

**經濟管理出版社出版**

世界工商企業指南

東南亞卷 1991—1992

《世界工商企業指南》編輯委員會編

經濟管理出版社出版

香港商務出版社印制

中國圖書進出口總公司發行

---

1991年第一版 1991年11月第一次印刷 字數2300千字

開本 210×285mm 1/16 (英漢) 印張 70

ISBN7-80025-521-2/F·400

97.75

掌握信息  
促進合作  
互通有無  
繁榮經濟

李蘭青

一九九一年十月七日

Obtain information, advance cooperation, benefit each other's needs and promote economic and trade prosperity.

Li Lanqing  
Oct. 7, 1991

愿《世界工商企业  
指南》成为国际经  
济交流的桥梁。

袁宝华

一九九一年九月

I wish THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL & COMMERCIAL  
ORGANIZATIONS to be a bridge of international exchange in economic fields.

Yuan Baohua  
Sep. 1991

广泛的国际交流  
是世界各国发展经济  
的需要

韓叙  
一九九一年  
十月十五日

It is necessary for all countries to make international exchange in order to promote their economic prosperity.

Han Xu  
Oct. 15, 1991

**The performance of the Chinese foreign trade has been the most outstanding among Asian developing countries during last few years. However, implementing any further activities to improve and speed up the development of Chinese foreign trade is still necessary.**

**This book, I am confident, will be useful for all users who wish to be succeeded in doing business worldwide and having closer cooperation in trade with China.**



**PISANU RIENMAHASARN**

**Commercial Counsellor**

**Royal Thai Embassy, Beijing**

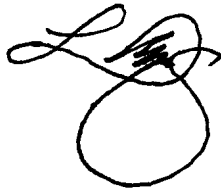
近年來，中國的外貿事業在亞洲發展中國家裏成績卓著，但進一步發展中國的對外貿易仍很必要。

我相信，那些希望在國際商貿界取得成功，並進一步同中國進行密切合作的人士，將會從本書中有所收益。

泰王國駐中華人民共和國大使館  
商務參贊 畢詩努·亮馬哈桑

**I would like to congratulate the Editorial Board of "The Directory of the World's Industrial and Commercial Organizations" for publishing the volume on Southeast Asia.**

**I hope that through this publication, readers can be provided with an avenue for greater understanding of the trade practices in the region and in fostering improved trade and investment cooperation among nations.**



**LUIS T. CRUZ**

**Second Secretary of Commercial Of-  
fice and Consul  
The Republic of the Philippines  
Embassy, Beijing**

在《世界工商企業指南》東南亞卷出版之際，我謹向貴編輯委員會表示誠摯祝賀。  
我希望，通過本書的出版發行，能够增進各地區間貿易活動的相互了解，并進一步加強各國間貿易和投資的合作。

菲律賓共和國駐中華人民共和國  
大使館商務處  
二秘兼領事 劉易斯·克魯斯



# **Consultative Committee of THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS**

**Director:** Bo Yibo

**Committee Members:** (in sequence of Chinese character strokes)

Tian Shuqian Li Baoguo Li Cong Wu Nianlu He Guozhao (specially  
invited from Hong Kong) Zhou Fuji Shao Xiantu Ma Hong  
Yuan Baohua Chai Zemin Xu Guanghua Sun Fuling Guo Chunhua  
Chen Quangeng Chen Baosen Xie Jianqun Liu Guoguang Dai Yuanchen  
Han Xu Gu Yifan

## **Editorial Board of THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS**

**Chief Editor:** Wang Yan

**Deputy Chief Editors:** Xu Fang Guo Yafu (female) Zhao Bin Liu Ke Gu Jiacheng

**Board Members:** (in sequence of Chinese character strokes)

Wang Yan Shi Min Zhu Nan Li Zhenhua Li Jun He Xiangliang  
(specially invited from Hong Kong) Dong Zheng Zhou Jianyan  
Ma Lin Ma Xiaoye Qin Xuanren Xu Fang Xu Guanghua  
Huang Xiaojing (specially invited from Japan) Chen Quangeng  
Chen Junyuan Chen Longzhu (female) Guo Liping (female) Guo Yafu (female)  
Guo Chunhua Guo Yanmin He Chen Zhao Dalun Zhao Bin Liu Ke  
Liu Defang (female) Liu Luning Wei Runquan Gu Jiacheng

## 《世界工商企業指南》顧問委員會

主 任: 薄一波

委 員: (按繁體漢字姓氏筆劃排列)

田樹千 李保國 李 琮 吳念魯 何國釗(香港特邀) 周福基  
邵獻圖 馬 洪 袁寶華 柴澤民 徐廣華 孫孚凌 郭春華  
陳全庚 陳寶森 解建群 劉國光 戴園晨 韓 叙 顧一凡

## 《世界工商企業指南》編輯委員會

主 編: 王 彥

副主編: 徐 方 郭亞馥(女) 趙 彬 劉 科 顧家成

編輯委員: (按繁體漢字姓氏筆劃排列)

王 彥 史 敏 朱 南 李振華 李 峻 何向亮(香港特邀)  
東 征 周建燕 馬 林 馬曉野 秦宣仁 徐 方 徐廣華  
黃曉京(日本特邀) 陳全庚 陳君遠 陳龍珠(女) 郭力平(女)  
郭亞馥(女) 郭春華 郭燕民 賀 琛 趙大倫 趙 彬 劉 科  
劉德芳(女) 劉魯寧 魏潤泉 顧家成

# **Executive Branch of THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS**

**Director:** Zhao Bin

**Deputy Director:** Li Zhenhua Zhou Jianyan Gu Jiacheng

**Branch Members:** (in sequence of Chinese character strokes)

Ding Xiaochuan Wang Guozhu Li Kewei Li Zhenhua Zhou Jianyan

Xu Naiyu Sun Shaoya Chai Yin Cao Xiumei Chen Yaran

Zhao Bin Jin Guicheng Xie Yanchen Gu Jiacheng Gu Shuping

**Special Contributors:** (in sequence of Chinese character strokes)

Sintham Boupcha (Laos) Du Wei Du Dunxin Zhou Xiaobing

Jin He Jin Xiaohua Ma Rujun Xu Huijun Guo You Zhang Ning

Tong Weiming Zhao Jiangping Zhao Chen Han Feng Gu Zufen

The Section of "Exchange Control & Regulations" in Viet Nam was written by Mr. Nguyen Van Tho, the commercial counsellor of Viet Nam Embassy to China.

**Translators:** (in sequence of Chinese character strokes)

Wang Jinsuo Wang Shuxiang Yin Huiming Li Zhihui Yu Jiansan

She Duanzhi Zhou Jun Jin Xiaohua Qiu Yaode Xu Huijun

Guo You Zhang Rongshun Zhang Ning Zhao Jiangping Xie Jinyong

Zou Xia

**Duty Editor:** Gu Jiacheng

**Art Editors:** Tian Huaque Rong Fei Lu Xiaoting

**Proofreaders:** Chen Yaran Cao Xiumei Dai Yun

# 《世界工商企業指南》工作委員會

主 任: 趙 彬

副主任: 李振華 周建燕 顧家成

委 員: (按繁體漢字姓氏筆劃排列)

丁小川 王國柱 李克唯 李振華 周建燕 徐乃玉 孫少雅  
柴 茵 曹秀梅 陳亞然 趙 彬 靳貴成 謝燕晨 顧家成  
顧淑萍

特約撰稿人: (按繁體漢字姓氏筆劃排列)

辛塔·布法(老撾) 杜 偉 杜敦信 周小兵 金 禾 金筱華  
馬汝駿 徐惠筠 郭 友 張 寧 童偉明 趙江平 趙 晨  
韓 鋒 顧祖芬

本書越南“外貿管理與法規”章節由越南駐華商務參贊阮文壽先生  
撰寫。

譯 者: (按繁體漢字姓氏筆劃排列)

王金鎖 王淑香 尹惠明 李志輝 余建三 余端志 周 駿  
金筱華 邱耀德 徐惠筠 郭 友 張榮順 張 寧 趙江平  
解進勇 鄒 霞

責任編輯: 顧家成

美術編輯: 田華闕 榮 飛 陸曉婷

校 對: 陳亞然 曹秀梅 戴 雲

# PREFACE

THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ORGANIZATIONS (DWICO) is a comprehensive multivolume reference book of which SOUTHEAST ASIA is the first volume. This directory is a joint result of elaborate toil by China Economic Management Publishing House and China Business News. Part of the categories were written by the Institute of Asia-Pacific Studies of Chinese Academy of Social Sciences, the Customs General Administration of P.R.C., the State Administration of Exchange Control, the Institute of International Finance of Bank of China as well as the Insurance Institute of PICC. Nearly one hundred scholars and experts had got together for compiling work of the first volume. Embassies and Commerce Chambers of seven Southeastern countries (including Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand, Viet Nam and Laos) have demonstrated the constant concern and enthusiastic support with abundant reliable and apposite materials. Thus all of this makes the work stand on a higher level of authenticity, reliability and accuracy.

With the accelerated economic reform and further open policy undergoing in the People's Republic of China in recent times, frequent contact and intimate cooperation between the enterprises in China and the outside world are becoming more and more vigorous and extensive. In consideration of the imperative practical requirements and the universally observed practice, we present this bilingual (Chinese and English) multivolume reference guide to serve the business world as a chief source of firsthand and up-to-date information about the customs, tariff and exchange control and regulations, imports and exports, trade policies, banking services and economic background of more than one hundred countries (and regions), which are geographically classified and alphabetically indexed. After each country there is a selection of a number of influential business institutions of all circles together with names, telephone numbers, addresses, business scope and products, etc.

In the process of the compiling and editing, the Consultative Committee under the supervision of Mr. Bo Yibo (former vice premier of the State Council) provided the admirable directions and ingenious instructions concerning the academic guidelines and editorial policies.

With the collective responsibility, the mutual obligation and respect, the Editorial Board as well as the entire staff, from editors and proofreaders, racked their brains and contributed their genius to bring the arduous but congenial work to a good end. It is a promising start of this colossal directory. Please receive our wholehearted thanks to all who had contributed to the compiling work of the first volume.

After this volume, directories on China (the mainland), Hong Kong, Taiwan Province will soon, as originally planned, come forth consecutively.

Owing to the vast scope of the knowledge of social sciences involved for the compilation of this voluminous reference work, the lack of time, the immensities of items, and the striking divergence of the data available, errors and omissions will be inevitable, though the staff spared no efforts to make the book concise, trustworthy and consistent. Therefore we sincerely wish that users will take the trouble to inform us of such shortcomings found, and give enlightening comments and suggestions in order to help the further improvement and make the general public well-served.

Editorial Board of THE DIRECTORY OF WORLD'S  
INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS

Executive Branch of THE DIRECTORY OF WORLD'S  
INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS

# 前言

《世界工商企業指南·東南亞卷 1991—1992》是大型多卷本工俱書《世界工商企業指南》的首卷。本書由經濟管理出版社和中國經營報社共同編寫，并由中國社會科學院亞洲太平洋研究所、海關總署、國家外匯管理局、中國銀行國際金融研究所、中國人民保險公司保險研究所等機構承擔其中的部分課題。參加首卷書寫作的專家、學者近百人。同時本書還得到了印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國、越南、老撾等七個國家的使館及商會等機構的全力配合和友好合作。

目前，中國的進一步改革和開放促使國內企業界與世界各國的企業界發生愈來愈頻繁的交流和愈來愈密切的合作。中國企業界正在走向世界。鑒于這種日新月異的形勢，爲了更好地爲中外企業界服務，我們編寫了這套大型工俱書。依據各國權威部門提供的最新資料，考慮到企業界約定俗成的習慣和實際需求，本卷逐國、逐地區地綜合介紹了有關國家(地區)的海關、稅務、外匯管理、進出口業務及經濟政策等方面的重要法規，并有選擇地登錄了各行業主要企業的名稱、業務範圍、聯絡地址、電話等。全卷編寫力求簡明準確，內容豐富實用，并系統地采用中英文對照的編排方法，所有資料均爲第一手資料，準確可靠。

在編纂過程中，以薄一波同志爲首的本書顧問委員會一直關心本卷的編輯工作，從學術方面到編輯思想上對本卷的編寫工作給予指導和幫助。編委會從行政領導和業務指導方面爲本書的編輯出版創造條件、協調關係、組織力量盡了最大努力。參加編寫工作的同志從主編到校對同心同德，艱苦奮鬥，取長補短，苦心琢磨，使得首卷本如期完成。在此向參與本卷工作的中外人士一併致謝。

《世界工商企業指南》作爲多卷本的大型工俱書，涉及經濟、社會、政策、法規、語言、文字等多方面的知識，考訂源流，決非易事。在整個編纂過程中，全體工作人員努力做到正確、明晰、體例統一。但由于條目浩繁、時間緊迫、各國的資料差異甚大，因此疏漏和錯誤在所難免，敬請讀者批評指正。

繼《東南亞卷》完成後，我們將在近期陸續推出《中國卷·大陸分冊》、《中國卷·港澳分冊》、《中國卷·臺灣分冊》等。希望得到各界有識之士和熱心讀者的大力支持和關心，以便再接再勵爲企業界和廣大讀者更好的服務。

《世界工商企業指南》編輯委員會

《世界工商企業指南》工作委員會

## EXPLANATORY NOTES

A. THE DIRECTORY OF WORLD'S INDUSTRIAL & COMMERCIAL ORGANIZATIONS was granted by the Press & the Publication Administration of the P.R.C. in Dec. 1990 and ratified as the key publishing item of Economic Management Publishing House within its Eighth Five-Year Plan. The first volume SOUTHEAST ASIA 1991-1992 is published bilingually (English and Chinese). The directory is a creative and directive reference book including guide to trading and directory of companies, which introduces the information about economic and trade policy, investment policy, customs regulations, exchange control, banking services of major countries and their companies. It directly serves for the people involving in economic and trading activities, and promotes economic cooperations and trade interchanges between China and other countries, as well as Chinese modernizations.

B. The directory is the only full-length reference book gathering guide to trading and directory of companies in economic field since the founding of the P.R.C. and a necessary book for trading, investment and economic cooperation. The articles and materials are written and provided by experts and scholars in the fields of economy, trade, finance and academy, of which the contents about Vietnamese trade policy, customs regulations, etc. are written by the commercial counsellor of Viet Nam Embassy in China. It is a comprehensive handbook, with systematic and full materials and accurate data. The writings are examined and verified by the counsellors of Embassies in China concerned.

C. The directory respectively introduces the trading and major foreign trade corp. geographically without repetition in each volume. The SOUTHEAST ASIA 1991-1992 covers seven countries, of which Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand are emphasized. And considering the perspective of trade development between China and Viet Nam and Laos, we also make some introduction. The nations of ASEAN are arranged in alphabetical order of their names in English, Viet Nam is the sixth and followed by Laos.

D. Each nation consists of "Guide To Trading" and "Directory of Companies." The first part includes eight chapters: economic affairs, trade control and regulations, investment policy, exchange control, banking services, major economic management organizations, major chambers of commerce & associations and major commercial banks.

E. "Guide To Trading" in this volume is arranged in both English and Chinese with English on the left page and Chinese on the right page adopting original complex form of a simplified Chinese character for the convenience of overseas readers.

F. Explanatory notes for classification of industries and products are:

a. "The Directory of Companies" consists of 17 chapters, referring to the major import-export distribution of Southeastern countries, amalgamating the first and second categories of International Standard Industry Classification (ISIC) (3th edition). Laos has no industry classification. It is edited in alphabetical order according to names of enterprises in English.

b. It is classified alphabetically by the product names in English, considering various standards of classification in each country, referring to International Standard Product

# 編輯說明

一、《世界工商企業指南》于1990年12月由中華人民共和國新聞出版署批准，列入經濟管理出版社八五出版計劃，本書為第一卷(東南亞卷1991—1992)，以中文、英文對照形式出版。《指南》是一部集貿易指南、企業名錄為一體，具有開創性和指導性的資料參考書和工俱書，較全面、系統地分地區、分國別地介紹了世界各主要經濟貿易國的經貿政策、海關法規、投資政策、外匯管制、銀行業務及主要工商企業名錄等從事經貿活動所必須掌握的有關資料，直接為海內外經濟貿易、工商、金融等各界人士開展經貿活動服務，促進中國同世界各國的經濟聯合和貿易往來，為我國社會主義現代化建設服務。

二、本《指南》所刊登的文章、資料系由中國經貿、金融、學術等各界專家、學者所撰寫和提供(其中越南經貿政策、海關法規等部份內容系由越南駐中國大使館商務參贊撰寫)。所有成文皆由各國駐中國大使館商務參贊審核，內容廣泛全面，完整系統，資料翔實，數據準確，是建國以來中國對外經濟貿易領域僅有的一部集各國經貿指南和企業名錄為一體的大型工俱書，也是中外各界經貿人士用以開展貿易、投資和經濟合作的必備書籍。

三、本《指南》各卷根據地區、國別不同，分別介紹各國貿易情況及主要進出口企業，本卷(東南亞卷1991—1992)以印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國東盟五國為核心，同時也考慮到越南、老撾與中國的貿易情況和發展前景，共收錄印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國、越南、老撾七個國家，其排列順序為：東盟五國按其國名的英文第一個字母順序排列，第六為越南，第七為老撾。

四、本卷按國分排，每個國家皆由“貿易指南”和“工商企業名錄”兩部份組成。其中，貿易指南部份分8個章節：經濟概況、外貿管理與法規、投資政策、外匯管制、銀行業務、主要經濟管理機構、主要商會及協會、主要商業銀行。

五、本卷“貿易指南”部份皆採用中英文對照形式，英文左頁，中文右頁，為照顧海外讀者習慣，中文為繁體漢字。

六、行業及產品分類說明：

1、本卷“工商企業名錄”部份參照東南亞諸國主要進出口商行業分布的基本情況，以聯合國標準產業分類ISIC(第三稿)第一、二級部類合併劃分而成，共分十七章節(老撾未做行業分類，以企業名稱英文字母順序編排)。

2、由於各國產品分類體系不同，本卷在充分尊重各國產品分類不同標準的前提下，參考聯合國標準產品分類體系，在十七章內按產品名稱英文字母排列順序進行分類(越南未做產品分類，每章節下以企業名稱英文字母順序編排)。



Classification. Viet Nam has no product classification. It is also edited in alphabetical order in English within each chapter.

c. It mainly introduces the import/export enterprises including their names, addresses, telephone, telex, telefax and products. The enterprises are edited in alphabetical order of their English names.

d. Generally speaking, the names of about 7,600 enterprises and corporations appear only once.

G. Explanatory notes for translation are:

a. The experts in English have been engaged in translating the directory, each item including the translation of enterprise names and products except for telephone, telex, telefax and addresses. And it is edited in both English and Chinese mingled together, with English followed by Chinese.

b. The names of place in the names of enterprises are translated according to the general rules of Chinese translation, and all referring to the **WORLD PLACE NAMES TRANSLATION HANDBOOK**.

c. The translation to some of the Japanese, Indonesian and Malaysian words consults translation handbooks concerned and common rules of translation.

d. The translation of some Chao Zhou and Guang Dong dialect is referred to local pronunciation and general use. Some are translated according to the standard pronunciation, since the difficulties in finding the original forms.

e. The transliterated words are limited within four Chinese characters on the basis of the regulations of Chinese translation, while the English notional words are translated by original meanings.

f. The abbreviation of the enterprise names remains its original form in order to avoid misunderstanding.

H. There are six items of index in this volume including directory index, products index and advertisement index both in English and Chinese. For the convenience of readers, regarding the development of modern sciences, it is compiled by the normal computer procedure. The English index is edited alphabetically in sequence of ASCII coding while the Chinese index is edited in order of Chinese phonetic alphabet of mandarin in the sequence of national standard, GB 2312—80.

Editorial Board of **THE DIRECTORY OF WORLD'S  
INDUSTRIAL & COMMERCIAL  
ORGANIZATIONS**  
November, 1991